

XIX edizione/ édition/ edição
02/08 > 14/09 2010
07/12 > 11/12 2010

corso/ stage/ curso 2010

Wonderland

maestro/ maître/ mestre **Matthew Lenton**

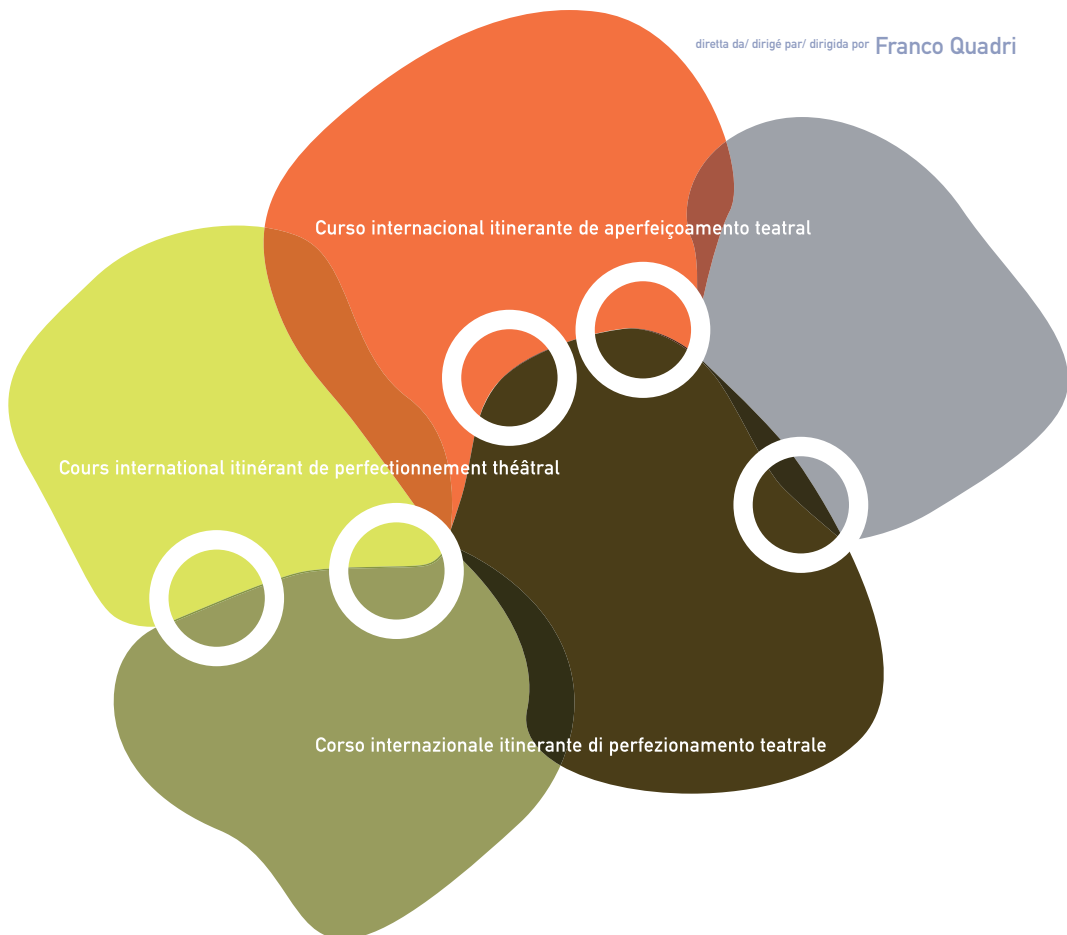
La Nouvelle Ecole des Maîtres

diretta da/ dirigé par/ dirigida por **Franco Quadri**

Curso internacional itinerante de aperfeiçoamento teatral

Cours international itinérant de perfectionnement théâtral

Corso internazionale itinerante di perfezionamento teatrale



CORSO/STAGE/CURSO 2010

02/08 – 19/08, Italia, Udine
Teatro S. Giorgio

20/08 – 29/08, Italia, Napoli
Spazio Körper

30/08 – 07/09, Italia, Napoli
Teatro Sannazaro

DIMOSTRAZIONI PUBBLICHE
DÉMONSTRATIONS PUBLIQUES
DEMONSTRAÇÕES PÚBLICAS 2010

08/09, Italia, Napoli
Teatro Sannazaro

11/09, Belgique, Bruxelles
L'L

14/09, Portugal, Lisboa
Teatro Nacional D. Maria II

07/12 – 11/12/2010, France,
Reims
La Comédie de Reims

EQUIPE/EQUIPE/EQUIPA 2010

MAESTRO/MAÎTRE/MESTRE
Matthew Lenton

ARTISTA ASSOCIATO/ ARTISTA ASSOCIADO/
ARTISTE ASSOCIÉ
Sandy Grierson

DESIGNER/ DESIGNER/ DESIGNER
Kai Fischer

INTERPRETE/ INTERPRETE/ INTERPRETE
Benedetta Maxia

DIARISTA/JOURNAL DE BORD/DIARISTA
Luca Carboni

Cours international itinérant de perfectionnement théâtral

La Nouvelle Ecole des Maîtres

Corso internazionale itinerante di perfezionamento teatrale

Curso internacional itinerante de aperfeiçoamento teatral

directo da/dirigé par/dirigido por **Franco Quadri**

PARTNER/ PARTENAIRES/ PARCEIROS

CSS Teatro stabile di innovazione del FVG (Italia)
Fondazione Campania dei Festival/Napoli Teatro Festival Italia (Italia)
Centre de Recherche et d'Expérimentation en Pédagogie Artistique - CREPA (CFWB/Belgique)
La Comédie de Reims, Centre Dramatique National (France)
Direcção-Geral das Artes (Portugal)
Teatro Nacional D. Maria II (Portugal)

CON LA PARTECIPAZIONE DI/AVEC LA PARTICIPATION DE/ COM O APOIO DE

Ministero per i Beni e le Attività Culturali - Direzione Generale per lo Spettacolo dal Vivo (Italia)
Unione Europea - Regione Campania, P.O.R. Campania 2007/2013 (Italia)
Regione Friuli Venezia Giulia (Italia)
Ministère de la Culture et de la Communication (France)
Fonds d'Assurance Formation des Activités du Spectacle (France)
Théâtre de la Place / Liège – centre européen de création théâtrale et chorégraphique (CFWB/Belgique)
Centre des Arts scéniques (CFWB/Belgique)
L'L, lieu de recherche et d'accompagnement pour la jeune création (CFWB/Belgique)
Ministère de la Communauté française – Service général des Arts de la scène (CFWB/Belgique)
Wallonie-Bruxelles International (CFWB/Belgique)
Centro Cultural de Belém (Portugal)



Ideata e diretta da Franco Quadri, l'École des Maîtres è una scuola internazionale di alta formazione, dedicata a giovani attori diplomati nelle accademie teatrali europee, a cui viene offerta la possibilità di lavorare con i più importanti registi della scena contemporanea.

L'École des Maîtres è attualmente promossa da importanti istituzioni nazionali e internazionali, in un partenariato composto da CSS Teatro stabile di innovazione del Friuli Venezia Giulia, Ministero per i Beni e le Attività Culturali, Fondazione Campania dei Festival/Napoli Teatro Festival Italia per l'Italia; La Comédie de Reims, Ministère de la Culture et de la Communication - Direction de la musique, de la danse, du théâtre et des spectacles per la Francia; Centre de Recherche et d'Expérimentation en Pédagogie Artistique, per il Belgio; Ministério da Cultura – Direção-Geral das Artes, Teatro Nacional D. Maria II per il Portogallo.

L'École des Maîtres nasce nel 1990 da un incontro diretto da Franco Quadri a Bruxelles con Jacques Delcuvelier, Jerzy Grotowski, Jacques Lassalle, Luca Ronconi, Anatolij Vasil'ev, impegnati nell'esemplificazione dei rispettivi rapporti registici con i loro attori. In seguito a questo confronto, Franco Quadri decide di fondare una Scuola che, ogni anno, selezioni un gruppo di attori d'Europa, strutturata in forma itinerante nei diversi paesi europei che aderiscono al progetto.

Le modalità e l'organizzazione dei lavori sono definite ogni anno in maniera libera dai singoli maestri che si succedono alla guida, garantendo così una pluralità di metodi di insegnamento e di approcci testuali e linguistici.

Nell'arco di quasi vent'anni, i lavori dell'École sono stati quindi caratterizzati da una vivace contaminazione tra diverse abitudini sceniche e tecniche didattiche, in un contesto che ricerca la propria specificità nell'interazione tra diverse lingue e culture sceniche.

Dal 1990 ad oggi, l'École des Maîtres ha seguito un percorso legato sia all'impostazione scelta dai maestri, sia al rapporto con le istituzioni e ai cambiamenti della scena teatrale internazionale.

Nel primo decennio ha sperimentato diverse forme di scansione temporale, alternando corsi caratterizzati dall'avvicinarsi di più maestri in stage di breve durata e itineranti, a corsi più lunghi condotti da uno o due maestri e concentrati su un paio o più sedi di lavoro, comunque con dimostrazioni finali in più città.

Nel triennio 2004 - 2006 l'École ha assunto il nome di Progetto Thierry Salmon, in memoria del regista belga scomparso nel 1998 che, col suo approccio multilinguistico ai testi e il lavoro con attori spesso ancora in formazione, ha anticipato lo spirito e l'impostazione del corso, come un ideale precursore. Durante quel triennio, il sostegno della Comunità Europea e del Programma Cultura 2000 rafforzano il progetto formativo consentendo un raddoppio dei corsi, degli allievi attori selezionati e dei maestri. Nel 2007 la Scuola cambia di nuovo nome, diventando Nouvelle École des Maîtres, e dedica la sua sedicesima edizione alla produzione di *Pericle*, frutto di uno stage dell'anno precedente diretto da Antonio Latella. Lo spettacolo ha debuttato alla Biennale di Venezia, dove l'esperienza pluriennale dell'École des Maîtres viene premiata con il "Leone d'oro per il futuro". L'edizione 2010 vede l'ingresso nel partenariato europeo della Fondazione Campania dei Napoli Teatro Festival Italia.

Nel suo esemplare percorso formativo, hanno aderito in forma diversa più Paesi d'Europa, originariamente Belgio, Francia, Italia, a cui si sono affiancati successivamente – per qualche edizione alcuni e in forma tuttora stabile altri – Portogallo, Russia, Spagna.

I maestri finora chiamati a guidare i corsi sono stati Luca Ronconi, Jacques Delcuvelier, Jerzy Grotowski, Anatolij Vasil'ev, Jacques Lassalle, Luis Miguel Cintra, Yannis Kokkos, Lev Dodin, Peter Stein, Alfredo Arias, Dario Fo, Matthias Langhoff, Eimuntas Nekrosius, Massimo Castri, Jean-Louis Martinelli, Giancarlo Cobelli, Denis Marleau, Jan Fabre, Carlo Cecchi, Rodrigo García, Pippo Delbono, Antonio Latella, Enrique Diaz, Arthur Nauzyciel, Matthew Lenton.

Il corso e le dimostrazioni finali dell'attività realizzata ogni edizione hanno tracciato un itinerario fra più città e teatri d'Europa toccando Udine, Roma, Fagagna, Tarcento, Firenze e, da quest'anno, Napoli, in Italia; Reims, Saint-Priest-Taurion (Limoges), Parigi in Francia; Bruxelles, Liegi, Mons, Namur in Belgio; Lisbona e Oporto in Portogallo; Saragozza in Spagna.

Conçue et dirigée par Franco Quadri, l'École des Maîtres est une école internationale de formation de haut niveau, consacrée à de jeunes acteurs diplômés des écoles supérieures de théâtre européennes, auxquels la possibilité de travailler avec les plus importants metteurs en scène du théâtre contemporain est offerte.

L'École des Maîtres est actuellement supportée par d'importantes institutions nationales et internationales, dans un partenariat qui regroupe le CSS Teatro Stabile di innovazione del Friuli Venezia Giulia, le Ministero per i Beni e le Attività Culturali, la Fondazione Campania dei Festival/ Napoli Teatro Festival Italia, pour l'Italie; La Comédie de Reims, le Ministère de la Culture et de la Communication - Direction de la musique, de la danse, du théâtre et des spectacles pour la France; le Centre de Recherche et d'Expérimentation en Pédagogie Artistique, le Ministère de la Culture de la Communauté française pour la Belgique; le Ministério da Cultura - Instituto Português das Artes do Espectáculo, le Teatro Nacional D. Maria II, pour le Portugal.

"L'École des Maîtres naît en 1990 à Bruxelles de la rencontre dirigée par Franco Quadri avec Jacques Delcuvellerie, Jerzy Grotowski, Jacques Lassalle, Luca Ronconi et Anatoli Vasil'ev, consacrée à l'illustration de leur travail de metteur en scène en rapport avec l'acteur. Suite à cette confrontation, Franco Quadri décide de fonder l'École qui, chaque année, sélectionne un groupe d'acteurs européens, structurée de manière itinérante dans les différents pays européens qui adhèrent au projet."

Les modalités et l'organisation des travaux sont définis chaque année de manière libre par les maîtres qui se succèdent à la direction, garantissant ainsi une pluralité de méthodes d'enseignement et d'approche des textes et des langues. En l'espace de presque vingt ans, les travaux de l'École se sont ainsi caractérisés par une contamination vivifiante des diverses traditions scéniques et des techniques didactiques, en recherchant leur propre spécificité dans l'interaction entre les différentes langues et cultures.

De 1990 à aujourd'hui, l'École des Maîtres a tracé un chemin lié à la fois aux choix des maîtres, aux rapports avec les institutions et aux changements de la scène théâtrale internationale. Au cours de la première décennie, elle a expérimenté diverses formes, qui vont de cours alternant les maîtres pour des stages itinérants de brève durée, aux cours plus longs guidés par un ou deux maîtres et concentrés sur deux lieux de travail, qui deviennent itinérants seulement à l'occasion des présentations finales dans plusieurs villes.

Au cours des années 2004-2006, l'École s'est appelée "Projet Thierry Salmon", en hommage au metteur en scène belge disparu en 1998 qui, avec son approche multilinguistique des textes et le travail qu'il a développé avec des acteurs qui ont à peine achevé leur formation, a anticipé l'esprit et la forme du cours, en devenant ainsi son précurseur idéal. Pendant ces trois années, le soutien de la Communauté européenne et du Programme Culture 2000 a renforcé le projet de formation en permettant de doubler les cours, le nombre d'élèves acteurs sélectionnés et le nombre de maîtres. En 2007, l'École a changé à nouveau de nom, en devenant la Nouvelle École des Maîtres, et consacra sa seizième édition à la production de *Périclès*, fruit d'un stage mené l'année précédente par Antonio Latella. Le spectacle a débuté à la Biennale de Venise, et, au cours de cette même édition, l'expérience pluriannuelle de l'École des Maîtres a reçu un "Lion d'Or pour le futur". L'édition 2010 a consacré l'entrée dans le partenariat européen de la Fondation Campania des Festivals / Naples.

Au cours de son parcours exemplaire de formation, plusieurs pays européens ont adhéré sous des formes diverses, initialement la Belgique francophone, la France et l'Italie, auxquels se sont joints successivement – certains pour quelques éditions, d'autres de manière stable – le Portugal, la Russie et l'Espagne.

I maestri finora chiamati a guidare i corsi sono stati Luca Ronconi, Jacques Delcuvellerie, Jerzy Grotowski, Anatolij Vasil'ev, Jacques Lassalle, Luis Miguel Cintra, Yannis Kokkos, Lev Dodin, Peter Stein, Alfredo Arias, Dario Fo, Matthias Langhoff, Eimuntas Nekrosius, Massimo Castri, Jean-Louis Martinelli, Giancarlo Cobelli, Denis Marleau, Jan Fabre, Carlo Cecchi, Rodrigo García, Pippo Delbono, Antonio Latella, Enrique Diaz, Arthur Nauzyciel, Matthew Lenton.

Le cours et la présentation finale qui témoigne de l'activité réalisée à chaque édition ont tracé un itinéraire entre de nombreuses villes et théâtres d'Europe, ainsi Udine, Fagagna, Tarcento, Florence, Rome et, depuis cette année, Naples, en Italie, Reims, Saint-Priest-Taurion (Limoges), Paris, en France, Liège, Bruxelles, Mons et Namur en Belgique, Lisbonne, au Portugal, Saragosse en Espagne.



Idealizada e dirigida por Franco Quadri, a École des Maîtres é uma escola internacional de formação avançada, dirigida a jovens actores formados pelas escolas europeias de teatro, a quem é oferecida a possibilidade de trabalhar com os mais importantes encenadores contemporâneos.

A École des Maîtres actualmente é promovida por importantes instituições internacionais, numa parceria entre as entidades italianas CSS Teatro stabile di innovazione del Friuli Venezia Giulia, Ministero per i Beni e le Attività Culturali e Fondazione Campania dei Festival/Napoli Teatro Festival Italia; as entidades francesas La Comédie de Reims, Ministère de la Culture et de la Communication - Direction de la musique, de la danse, du théâtre et des spectacles; a entidade belga Centre de Recherche et d'Expérimentation en Pédagogie Artistique; e as entidades portuguesas do Ministério da Cultura – Direcção-Geral das Artes e Teatro Nacional D. Maria II.

L'École des Maîtres nasce nel 1990 da un incontro diretto da Franco Quadri a Bruxelles con Jacques Delcuvelierie, Jerzy Grotowski, Jacques Lassalle, Luca Ronconi, Anatolij Vasil'ev, impegnati nell'esemplificazione dei rispettivi rapporti registici con i loro attori. Com este pressuposto, Franco Quadri decidiu fundar uma escola que, todos os anos, seleccionava mais de uma dezena de actores europeus, e que se estruturava de forma itinerante, percorrendo os vários países da Europa aderentes ao projecto.

A forma e a organização do trabalho de cada edição são definidas livremente pelos vários mestres convidados, garantindo uma pluralidade de métodos de ensino e de abordagens textuais e linguísticas.

Ao longo de um período de vinte anos, o trabalho da Escola tem-se vindo a caracterizar por uma contaminação viva entre diversas práticas cénicas e técnicas pedagógicas, num contexto de pesquisa da própria especificidade na interacção entre as diversas línguas e culturas.

De 1990 até hoje, a École des Maîtres tem seguido um percurso ligado quer à estrutura escolhida pelos mestres, quer à relação com as instituições e às alterações da cena teatral internacional. No primeiro decénio experimentaram-se diversas formas de escalonamentos temporais, alternando cursos de curta duração e itinerantes dirigidos por vários mestres que se revezavam, com cursos mais longos conduzidos por um ou dois mestres e concentrados num único lugar de trabalho, para se tornarem itinerantes apenas nas demonstrações finais em várias cidades.

No triénio 2004-2006 a École assumiu a designação Projecto Thierry Salmon, em memória do encenador belga falecido em 1998 que, com a sua abordagem multilinguística aos textos e com o trabalho com actores recém-formados, antecipou o espírito e a estrutura do curso, tornando-se o precursor ideal. Neste triénio, o apoio financeiro da Comunidade Europeia e do Programa Cultura 2000 reforçaram o projecto de formação permitindo duplicar os cursos, os actores seleccionados e os mestres. Em 2007 o projecto volta a mudar de designação, tornando-se La Nouvelle École des Maîtres, e dedica a sua décima sexta edição à produção de *Péricles*, resultado do estágio do ano anterior dirigido por Antonio Latella. O espectáculo estreou-se na Bienal de Veneza e, nesse mesmo ano, a experiência plurianual da École des Maîtres foi premiada com o "Leão de Ouro para o futuro". A edição de 2010 conta com um novo parceiro, a Fondazione Campania dei Festival Napoli.

Ao longo do seu percurso de formação exemplar, foram aderindo ao projecto, de formas diferentes, vários países europeus. Originalmente, o projecto era desenvolvido pela Bélgica, França e Itália, a que se associaram sucessivamente – apenas para algumas edições ou de forma mais estável – Rússia, Espanha e Portugal.

Os mestres até agora convidados a dirigirem o curso foram Luca Ronconi, Jerzy Grotowski, Anatolij Vasil'ev, Jacques Lassalle, Jacques Delcuvelierie, Luis Miguel Cintra, Yannis Kokkos, Lev Dodin, Peter Stein, Alfredo Arias, Dario Fo, Matthias Langhoff, Eimuntas Nekrosius, Massimo Castri, Jean-Louis Martinelli, Giancarlo Cobelli, Denis Marleau, Jan Fabre, Carlo Cecchi, Rodrigo García, Pippo Delbono, Antonio Latella, Enrique Diaz, Arthur Nauzyciel e Matthew Lenton.

O curso e as demonstrações finais da actividade realizada em cada edição traçaram um itinerário entre várias cidades e teatros europeus, tendo sido desenvolvidos ou apresentados em Udine, Fagagna, Tarcento, Florença, Roma e este ano também em Nápoles, na Itália; Reims, Saint-Priest-Taurion (Limoges) e Paris, em França; Liège, Bruxelas, Mons e Namur, na Bélgica; Lisboa e Porto, em Portugal; e Saragozza, em Espanha.



LA DICIANNOVESIMA VOLTA

Si deve anche all'ininterrotto cambio di formule praticato nell'organizzazione delle successive edizioni dell'Ecole des Maîtres se il loro svolgersi mantiene un senso e una freschezza tale da continuare a intensificare i risultati di questa manifestazione, giunta in piena forma alla vigilia del ventesimo anno di vita. Ma va pure rilevato il rinnovarsi espressivo che si è andato evolvendo col succedersi dei gruppi visti negli ultimi anni di lavoro, segnati dall'avvento di "maestri" appartenenti alle nuove generazioni, a cominciare da chi guidò il triennio di duplici corsi paralleli intitolato all'eterna gioventù che furono scelti per la serie significativamente intitolata a Thierry Salmon negli anni Novanta. E si può dire che il corso sia arrivato allora a un autentico culmine con lo sperimentalismo della direzione di Antonio Latella che, come era toccato un giorno a Ejmontas Nekrosius, poté prolungare in un biennio di lavoro la propria esperienza progettuale; e in quel suo mirabile Pericle fu pure il solo maestro a far parlare ai suoi allievi in scena tutte le lingue parlate nella vita dai partecipanti a quelle fortunate sessioni, rivissute poi da quegli stessi ex allievi con la guida dello stesso regista in una recente felicissima esperienza svolta recentemente tra la Germania e la Campania, extra-écoles.

Nel 2008 la direzione era toccata al brasiliano Enrique Diaz, più noto a Parigi o nei paesi orientali per un Amleto e un Gabbiano, rivisitati dai suoi interpreti riscrivendo Shakespeare e Cechov, ma senza tradirne gli autori. Il regista, in trasferta con moglie e un paio di bambini sotto i due anni, per l'occasione preferì fare a meno di un testo, chiedendo ai suoi allievi di ispirarsi a una scrittrice sua connazionale ma molto nota anche da noi per i suoi racconti come Clarice Lispector. Il lavoro si spostò allora felicemente dall'orientamento verso una trama vera e propria all'analisi di uno spazio ambientale, sviluppando i movimenti danzati e i ritmi musicali, ma tenendo pure conto degli studi di Diaz alla Columbia University e della sua passione per i fascinosi studi sui movimenti di un grande uomo di teatro giapponese ben noto anche in Italia, quale Tadashi Suzuki.

L'anno scorso era stato invece il turno del francese Arthur Nauzyciel, direttore del Centre Dramatique di Orléans, ma anche specializzato nella rappresentazione di capolavori del Novecento in America o nei paesi nordici, che scelse un vecchio lavoro come l'ibseniano Casa di bambola, pardon The Doll's House, facendo adottare a tutti i partecipanti del corso per l'intero periodo, in privato e in pubblico, la lingua inglese. Si sviluppava così il piano della alterità e delle apparenze che caratterizza l'opera, di cui il regista ha anche fatto proiettare per i suoi allievi il film di Losey con Jane Fonda e David Warner ambientato in una Stoccolma innervata, una vera occasione la troupe, volutamente votata a continui cambiamenti di ruoli, e a volte anche di sesso per cui un attore come Luca Carboni poteva essere Nora all'inizio e il marito Torvald alla fine, sostenendo quindi due tesi opposte in un mirabile spettacolo di 180 minuti, senza intervalli, recitato per 100

persone sedute su sedie o sdraio attorno alla tenda dalle molte uscite della scena, ovvero uno spazio della mente a due facce, da una parte trasparente e dall'altra specchio, dove dodici fantasmi si ritrovavano. Quindi non uno spettacolo ma una grande serata di vita da soffrire tutti insieme, ed era questo a importare.

Ed ecco quest'anno, a completare questo bel terzetto, Matthew Lenton, scozzese di recente scoperta scenica grazie al suo *Interiors*, liberamente tratto da Maeterlinck e ambientato dietro un sipario trasparente che impediva al pubblico di sentire le voci degli attori. Anche lui, come Diaz, non sceglie un testo ma un contesto, quello in cui la Alice di Carroll si misura col mondo dei suoi sogni o delle sue illusioni, ovvero con *Wonderland*, un paese altro in cui non sempre le meraviglie allignano: qualcosa di soggettivo allora ma ben radicato nel possibile immaginario di chi è impegnato in questo corso. Si dà infatti il via libera all'improvvisazione e alla fantasia più personalizzata di ogni partecipante al corso, libero di esprimersi nella lingua in cui gli è più facile esprimersi e non è un caso che, nelle lunghe fasi di studio e preparazione, prima che coi contenuti i ragazzi dell'Ecole siano chiamati a esercizi fisici col pallone o a sviluppare l'intensità dei loro gesti e i ritmi ficcanti delle azioni prima di quelli delle parole che seguiranno. Eccoli allora lavorare da soli o a gruppi ravvicinati, curando allo stesso tempo l'intensità verbale e quella dei contenuti, che gravano verso private personalizzazioni di segno sessuale, mischiano le gesticolazioni degli assoli e i confronti espressivi, chiedono il supporto di musiche o di video o di sfondi scenici, si misurano con gli esercizi dei colleghi e non solo con l'occhio di Lenton sempre vigile nel controllare queste prove che hanno la loro forza nel risponderci l'una con l'altra non per cercare di imporsi a un pubblico ma per rivivere tutti insieme il proprio rapporto con le realtà che ci circondano.



Dal 1999 [Matthew Lenton](#) dirige la Vanishing Point Theatre Company a Glasgow. Il lavoro registico sviluppato con questa compagnia l'ha visto realizzare un teatro di storie dal potere evocativo, raccontate attraverso un linguaggio prevalentemente visivo, con uno stile che combina performance fisiche, set dal design innovativo, proiezioni e animazioni. Lenton ha diretto inoltre il National Theatre of Scotland e collabora regolarmente nel settore formativo con la Royal Scottish Academy of Music and Drama. Fra i lavori recenti, *Journeyman*, spettacolo per il National Theatre Studio di Londra, una nuova versione dell'*Opera da tre soldi* (co-produzione Royal Lyceum Theatre di Edimburgo/Belgrade Theatre di Coventry), *Interiors* (co-produzione Napoli Teatro Festival Italia, Teatro Stabile di Napoli, Traverse Theatre e Lyric Hammersmith), *Subway* (Lyric Hammersmith), *Lost Ones* e *Invisible Man* (in collaborazione con Théâtre de Cornouaille a Quimper, Francia). Di recente ha girato il suo primo film, *Boy*.

Depuis 1999, [Matthew Lenton](#) dirige la Vanishing Point Theatre Company à Glasgow. Le travail de mise en scène développé par cette compagnie se caractérise par un théâtre puissamment évocateur d'histoires qui sont racontées au travers d'un langage principalement visuel avec un style qui combine la performance physique, une scénographie novatrice, des projections et des animations. Lenton a dirigé, en outre, le National Theatre of Scotland et collabore régulièrement au département formation de la Royal Scottish Academy of Music and Drama. Parmi les travaux récents, *Journeyman*, mis en scène pour le National Theatre Studio de Londres, une nouvelle version de *L'opéra de quat'sous* (coproduite par le Royal Lyceum Theatre d'Edimbourg/Belgrade Theatre de Coventry), *Interiors* (coproduction Napoli Teatro Festival/Traverse Theatre e Lyric Hammersmith), *Subway* (Lyric Hammersmith), *Lost Ones* et *Invisible Man* (en collaboration avec le Théâtre de Cornouaille à Quimper). Récemment, il a tourné son premier film, *Boy*.

[Matthew Lenton](#) dirige a Vanishing Point Theatre Company em Glasgow desde a sua fundação em 1999. O trabalho de encenação levado a cabo com esta companhia debruça-se sobre um teatro de histórias de poder evocativo, contadas através de uma linguagem essencialmente visual, com um estilo que combina a performance física, cenários inovadores, projecções e animações. Lenton dirigiu anteriormente o Teatro Nacional da Escócia e colabora regularmente como formador na Royal Scottish Academy of Music and Drama. De entre os trabalhos mais recentes destacam-se *Journeyman*, um imponente espectáculo para o National Theatre Studio de Londres, uma nova versão d'*A Ópera dos três vinténs* (co-produção Royal Lyceum Theatre, de Edimburgo e Belgrade Theatre, de Coventry), *Interiors* (co-produção Napoli Teatro Festival, Traverse Theatre e Lyric Hammersmith), *Subway* (Lyric Hammersmith), *Lost ones* e *Invisible Man* (em colaboração com o Théâtre de Cornouaille, de Quimper, França). Recentemente dirigiu o seu primeiro filme, *Boy*.



Udine (Italia), Teatro S. Giorgio 02/08/2010



The *École des Maîtres* will be based on collective creation – the development of a work through improvisation, play and shared adventure of sixteen actors, led by the director.

The École will begin with a very simple starting point: the idea of a young woman leaving home and embarking on a dangerous journey.

One key source is a documentary tracing the journey of a young European woman to America where she hopes to become an actress in the adult entertainment industry. Using other sources as wide ranging as *Alice in Wonderland*, *Ovid's Metamorphoses*, fairy tales such as *Little Red Riding Hood*, *Gregory Crewdson's* mysterious photography, as well as a backdrop of contemporary popular culture (reality TV shows, modern architecture and music), the group will work using improvisation, play and performance to build a scenario for a theatre work.

The unifying idea for this work is 'Wonderland'. This obviously alludes to the world that exists down the rabbit-hole in *Alice in Wonderland*.

'In another moment down went Alice, never once considering how in the world she was to get out again'

It is also a reference to the modern prize of becoming a 'celebrity' and fracturing oneself from the 'ordinariness' of life. But at what cost? Once you have left everything you know and entered into this 'wonderland', how in the world will you ever get out again? What will you have sacrificed?

Finally, 'Wonderland' is a reference to our own, shared creative process. Like Alice jumping down the hole, we on the École des Maîtres will be embarking on our own unknown journey, using our curiosity as a starting point. We don't know exactly where it will lead us. We know there will be puzzles to solve, we know there will be inspirations and difficulties. We know that a work will emerge.

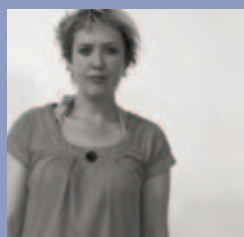
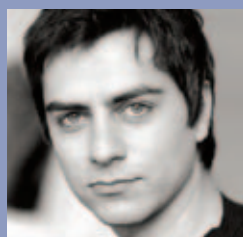
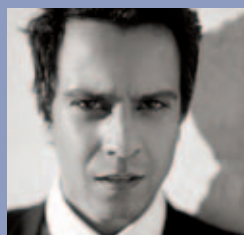
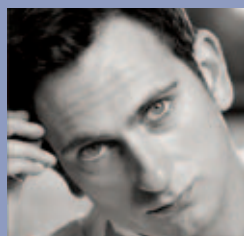
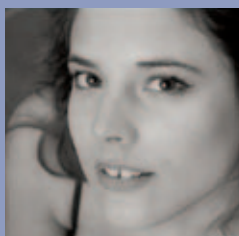
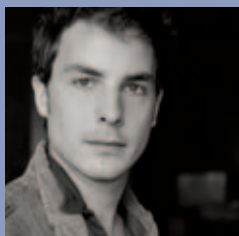
Crucially, the exploration of this material will go hand in hand with the development of improvisation techniques and practices, which feed and support this creative process. The work will focus on physical and visual, rather than spoken language, on sounds and on silence.

From project to project, aesthetics, processes and subjects change. Each rehearsal room is different, there is no formula, but my approach towards the responsibilities I have as a director remain the same:

The players create the story of the game. They play in front of the spectators, score goals, tackle and defend. The manager decides the way the team plays and develops an approach that suits his tastes – the passing game or the long-ball game, aggressive attack or deep defence. The way the manager works with the players, the emphasis he gives to training, the sense of discipline and commitment he instills, is important. There is an expression in football – ‘to read the game’. A good football player can read the game – can see possibilities, pre-empt the movement of another player across a diagonal, can understand the timing of a run, the simultaneous shifting of the positions of other players on the pitch.

A good actor, working in a collaborative process, develops a similar understanding of the possibilities available to him or her. This understanding becomes intuitive, impulsive, spontaneous and allows for the creativity of other actors. This is the understanding we work towards as a creative collective. We work through play but also through discipline. So, working together in a rehearsal room, a group of actors must engage with a set of rules. The rules are there to serve the creation of a piece of new work. Like players entering a pitch, when an actor enters the rehearsal room, life is left behind. The rehearsal room is a working space, a playing space, a creative space. In this space work will take place, a game will be played, a story will be told.

The stories that emerge will emerge from the actors and objects in the rehearsal room. Curiosity is the starting point. Working together, we will discover where our curiosity leads us.



MARC ARNAUD
sélectionné en France
né le 21/01/1983
formation en art
dramatique:
Conservatoire National
Supérieur d'Art
Dramatique, Paris

GABRIEL DA COSTA
sélectionné en Belgique
né le 29/05/1985
formation en art
dramatique: INSAS,
Bruxelles

RASCIA DARWISH
selezionata in Italia
nata il 22/06/1979
formazione in arte
drammatica: Scuola
di Teatro Galante
Garrone, Bologna

RUTE ESTEVES
seleccionada
em Portugal
nascida a 20/03/1980
formação em dança:
Escola Profissional
Balletteatro, Porto

LAURE ROLDÁN
sélectionnée en France
née le 02/06/1980
formation en art
dramatique:
Conservatoire National
Supérieur d'Art
Dramatique, Paris

FLÁVIA GUSMÃO
seleccionada em
Portugal
nascida a 03/07/1978
formação em teatro:
Escola Profissional
de Teatro de Cascais

LARA HUBINONT
sélectionnée en
Belgique
née le 27/08/1982
formation en art
dramatique: UCL Centre
d'études théâtrales,
Louvain-la-Neuve

LUCA IERVOLINO
selezionato in Italia
nato il 22/04/1981
formazione in arte
drammatica:
Scuola Civica d'Arte
Drammatica Paolo
Grassi, Milano

ALFREDO MARTINS
seleccionado em
Portugal
nascido a 19/01/1980
formação em teatro:
Escola Superior
de Musica e das
Artes do Espectáculo,
Porto

WOODY NERI
selezionato in Italia
nato il 23/09/1979
formazione in arte
drammatica:
Scuola di Teatro
Galante Garrone,
Bologna

RUI NETO
seleccionado em
Portugal
nascido a 06/06/1979
formação em teatro:
Escola Superior
de Teatro e Cinema,
Lisboa

SEVERINE PORZIO
sélectionnée
en Belgique
née le 21/03/1979
formation en art
dramatique:
INSAS, Bruxelles

MARIE REMOND
sélectionnée en France
née le 28/12/1978
formation en art
dramatique: Ecole
du Théâtre National
de Strasbourg

**MICHELE SCHIANO
DI COLA**
selezionato in Italia
nato il 27/04/1982
formazione in arte
drammatica: Scuola
del Teatro Stabile
di Torino

GURSHAD SHAHEMAN
sélectionné en France
né le 26/06/1978
formation en art
dramatique:
Conservatoire d'Art
dramatique, Toulon –
ERAC, Cannes

ANJA TILLBERG
sélectionnée en Belgique
née le 30/04/1982
formation en art
dramatique: ESACT
Conservatoire Royal,
Liège



CSS Teatro stabile di innovazione del FVG

Fondato nel 1978, il CSS di Udine dal 1984 è riconosciuto dal Ministero per i Beni e Attività Culturali e dal gennaio 2000 è il Teatro stabile di innovazione del Friuli Venezia Giulia, una realtà culturale e occupazionale di riferimento per numerosi artisti e lavoratori dello spettacolo. L'attività del CSS si sviluppa sul territorio regionale, nazionale e, per alcuni progetti, anche in ambito internazionale attraverso una diversificata attività di produzione e coproduzione, programmazione per pubblico adulto e per le nuove generazioni, formazione e intervento culturale nel sociale. È partner storico dell'École des Maîtres, anche con il ruolo di project leader, mentre la sua stagione, Teatro Contatto, è un palcoscenico attento del teatro contemporaneo italiano e internazionale. È il produttore di numerosi progetti con registi affermati ed emergenti come Cesare Lievi, Luigi Lo Cascio, Rita Maffei, Eimuntas Nekrosius, Paolo Mazzarelli, Mauro Avogadro, Robert Lepage, Antonio Latella, Michela Lucenti e in coproduzioni con compagnie come Egumteatro, Teatrino Giullare, Balletto Civile, Teatro Incerto e Cosmesi.



Fondazione Campania dei Festival

La Fondazione Campania dei Festival è nata nel 2007 per gestire e organizzare il Napoli Teatro Festival Italia. Oggi la Fondazione è una realtà professionale e produttiva che durante l'intero arco dell'anno produce e promuove un articolato sistema di progetti: festival di teatro, musica e danza (Napoli Teatro Festival Italia, E45 Napoli Fringe Festival, Campania Teatro Festival Italia); iniziative di formazione e interscambio culturale (Punta Corsara, Le città del Mediterraneo, École des Maîtres); catalogazione e salvaguardia del patrimonio teatrale italiano (Archivio Digitale del Teatro Contemporaneo). Inoltre, la Fondazione presenta e sostiene produzioni teatrali, editoriali e d'arte direttamente promosse in eventi e città internazionali, operando in una dimensione ecologica e di rispetto per l'ambiente.



Centre de Recherche et d'Expérimentation
en Pédagogie Artistique - CREPA (CFWB/Belgique)

Créé en 1987 au départ des Ateliers des Arts, à l'initiative de Marie-Paule Godenne, Raymond Ravar, Jean-Marie Piemme et Michel Boermans, le Centre de Recherche et d'Expérimentation en Pédagogie Artistique a pour but de favoriser la formation continuée des professions du spectacle vivant, avec la volonté de l'excellence et une grande attention à la dimension européenne. Aujourd'hui présidé par Serge Rangoni, le CREPA, a été présidé, depuis sa fondation jusqu'en 2008, par Marie-Paule Godenne, sous l'impulsion de qui, il joindra ses forces au CSS de Udine pour fonder l'École des Maîtres dirigée par Franco Quadri et l'épauler tout au long de ces années. C'est en 1990, à L'ATELIER Sainte-Anne à Bruxelles que le CREPA accueille les rencontres fondatrices de l'École des Maîtres, réunissant notamment Jerzy Grotowski, Luca Ronconi, Jacques Lasalle, Jacques Delcuvellerie, Anatolij Vassil'ev. En 2004, c'est à nouveau en Belgique, au Musée des Arts Contemporains du Grand-Hornu (Mons), que furent organisées les rencontres inaugurales du Projet Thierry Salmon, avec Jan Fabre, Romeo Castellucci, Jacques Lasalle, Luis Miguel Cintra.

La présentation à Bruxelles, à L.L, le 11 septembre 2010, du travail accompli par les actrices et les acteurs sous la direction de Matthew Lenton, sera l'occasion de rendre hommage à la mémoire de Marie-Paule Godenne.



La Comédie de Reims,
Centre Dramatique National (France)

La Comédie de Reims fait partie du réseau des centres dramatiques nationaux qui compte plus d'une trentaine de théâtre répartis dans l'ensemble du territoire français.

Sa mission principale est la création et le soutien aux artistes émergents ainsi qu'à l'écriture contemporaine. Sa programmation compte ainsi une large partie de créations dont une grande partie existe grâce à la force de production du centre dramatique. Dirigé depuis le 1er janvier 2009 par Ludovic Lagarde, metteur en scène, elle a mis en oeuvre durant la saison 2009/2010 une dizaine de créations. Enfin la direction de la Comédie de Reims est particulièrement sensible à la question de la transmission: atelier destinés aux professionnels, cycle initial d'apprentissage du théâtre. Sa participation à l'École des Maîtres est donc "naturelle" et la Comédie accueillera toute cette nouvelle promotion dans le cadre du Festival Reims Scène d'Europe (2^{ème} édition) qui réunira un grand nombres d'artistes européens de tous genres à la Comédie mais aussi dans les différentes structures de la Ville de Reims en décembre 2010.

Direcção-Geral das Artes

A Direcção-Geral das Artes é um serviço central do Ministério da Cultura português, que tem por missão a coordenação e execução das políticas de apoio às artes, dinamizando parcerias institucionais e promovendo políticas adequadas a garantir a universalidade da sua fruição, bem como a liberdade e a qualificação da criação artística.

O apoio a agentes culturais independentes, a promoção activa da internacionalização da arte e dos artistas portugueses, a divulgação de trabalhos de criadores e intérpretes através de publicações em diversos suportes, o estímulo à inovação e à experimentação no campo das artes são alguns dos principais objectivos da Direcção-Geral das Artes, no quadro de uma estratégia mais abrangente de incentivo à criação e difusão artísticas, formação de novos públicos e dinamização da cooperação e intercâmbio cultural internacional.



Teatro Nacional D. Maria II

O Teatro Nacional D. Maria II foi criado em 1846 e tem como missão produzir e apresentar espectáculos teatrais de excelência artística e técnica, exercendo a sua acção de serviço público de forma a estimular a sua capacidade crítica. Proporciona aos criadores, intérpretes e técnicos um espaço privilegiado que potencie o seu talento e as suas capacidades de trabalho, de obras de referência do repertório universal, textos clássicos da dramaturgia nacional. Acolhe espectáculos nacionais e estrangeiros que suscitem o desenvolvimento de novas estéticas teatrais, dinamiza, através do projecto TEIA (Teatro, Experimentação, Inovação, Acção), a relação entre a regular programação das suas duas salas e iniciativas tais como leituras, debates com artistas, encontros nacionais e internacionais, exposições, edições de textos. A colaboração entre o TNDM II e a Nouvelle École des Maîtres teve início em 2008 e constituiu, desde logo, uma oportunidade para participar numa experiência de formação original, uma escola sem local fixo que tira partido das sinergias convocadas cada ano em torno de um novo mestre.

I edizione/édition/edição

BELGIQUE Bruxelles
19 > 22 09/1990
Jerzy Grotowski
Jacques Delcuvellerie
Jacques Lassalle
Luca Ronconi
Anatolij Vasil'ev

II edizione/édition/edição

ITALIA Udine
06 > 08 12/1991
Luis Miguel Cintra

III edizione/édition/edição

BELGIQUE Namur
07 > 12 12/1992
Yannis Kokkos

BELGIQUE Bruxelles
13 > 19 12/1992
Luca Ronconi

FRANCE Paris
30/12/1992 > 10/01/1993
Lev Dodin

ITALIA Tarcento (Udine)
18 > 23 01/1993
Peter Stein

ITALIA Fagagna (Udine)
03 > 15 01/1994
Jacques Lassalle

IV edizione/édition/edição

BELGIQUE Bruxelles
10 > 12 05/1995
Alfredo Arias

ITALIA Firenze
01 > 11 06/1995
Dario Fo

ITALIA Fagagna (Udine)
19 > 30 06/1995
Anatolij Vasil'ev

V edizione/édition/edição

ITALIA Fagagna (Udine)
04/09 > 21/10/1996
Alfredo Arias

VI edizione/édition/edição

ITALIA Fagagna (Udine)
18/08 > 18/10/1997
Anatolij Vasil'ev

VII edizione/édition/edição

ITALIA Fagagna (Udine)
07/08 > 27/12/1998
Matthias Langhoff

VIII edizione/édition/edição

ITALIA Fagagna (Udine)
01 > 16 08/1999
Eimuntas Nekrosius

BELGIQUE Bruxelles
19 > 29 08/1999
Massimo Castri

FRANCE Saint-Priest-Taurion
(Limoges)
29/08 > 24/09/1999
Jacques Lassalle

IX edizione/édition/edição

ITALIA Fagagna (Udine)
31/07 > 27/08/2000

FRANCE Saint-Priest-Taurion
(Limoges)
29/08 > 24/09/2000
Eimuntas Nekrosius

X edizione/édition/edição

ITALIA Fagagna (Udine)
01 > 26 08/2001

FRANCE Saint-Priest-Taurion
(Limoges)
28/08 > 09/09/2001
Jean-Louis Martinelli

XI edizione/édition/edição

ITALIA Fagagna (Udine)
02 > 21 08/2002

BELGIQUE Liège
23/08 > 11/09/2002
Jacques Delcuvellerie

XII edizione/édition/edição

ITALIA Fagagna (Udine)
05/08 > 11/09/2003
Giancarlo Cobelli

I edizione/édition/edição

ITALIA, Fagagna (Udine)
03 > 24 08/2004

BELGIQUE, Liège
26/08 > 15/09/2004
Denis Marleau

ESPAÑA, Zaragoza
03 > 24 08/2004

PORTUGAL, Lisboa
26/08 > 15/09/2004
Jan Fabre

II edizione/édition/edição

ITALIA, Fagagna (Udine)
26/07 > 15/08/2005

FRANCE, Limoges
17/08 > 07/09/2005
Carlo Cecchi

ESPAÑA, Zaragoza
26/07 > 15/08/2005

BELGIQUE, Liège
17/08 > 07/09/2005
Rodrigo García

III edizione/édition/edição

ITALIA, Fagagna (Udine)
26/07 > 14/08/2006

BELGIQUE, Liège
16/08 > 03/09/2006
Pippo Delbono

ESPAÑA, Zaragoza
26/07 > 14/08/2006

PORTUGAL, Lisboa
16/08 > 03/09/2006
Antonio Latella

XVI edizione/ édition/ edição

ITALIA, Udine,
01/07 > 02/08/2007
Antonio Latella

XVII edizione/ édition/ edição

ITALIA, Udine,
Teatro S. Giorgio
09 > 21 08/2008

FRANCE, Reims,
Atelier de La Comédie
de Reims,
23/08 > 04/09/2008
Enrique Diaz

XVIII edizione/ édition/ edição

ITALIA, Udine,
Teatro S. Giorgio
03 > 15 08/2009

BELGIQUE, Liège,
Théâtre de la Place,
17 > 26 08/2009
Arthur Nauzyciel



ITALIA

CSS
TEATRO STABILE DI INNOVAZIONE DEL FVG
via Crispi 65
33100 Udine
t. +39.0432 504765
www.cssudine.it

FONDAZIONE CAMPANIA DEI FESTIVAL /
NAPOLI TEATRO FESTIVAL ITALIA
via dei Mille 16 - 80121 Napoli
t. +39.081 404423
www.napoliteatrofestival.it

MINISTERO PER I BENI E LE ATTIVITÀ CULTURALI
DIREZIONE GENERALE PER LO SPETTACOLO DAL VIVO
piazza Santa Croce
in Gerusalemme 9/a
00185 Roma
t. +39 06 44013 260-259
www.enteteatrale.it

BELGIQUE

CREPA
CENTRE DE RECHERCHE ET D'EXPÉRIMENTATION
EN PÉDAGOGIE ARTISTIQUE
Rue de Hollande, 45
1060 Bruxelles
c/o Théâtre de la Place
t. +32 4 344 71 72
www.theatredelaplace.be

FRANCE

LA COMEDIE DE REIMS
3, Chaussée Bocquaine
F-51100 Reims
t. +33 3 26 48 49 00
www.lacomediedereims.fr

PORTUGAL

DIRECÇÃO-GERAL DAS ARTES
Av. da Liberdade, 144 - 2º andar,
1250-146 Lisboa
t. (+351) 211 507 010
f. (+351) 211 507 261
www.dgartes.pt

TEATRO NACIONAL D. MARIA II
Praça D. Pedro IV
1100-201 Lisboa
t. +351 213250800
www.teatro-dmaria.pt

COORDINAMENTO

CSS
TEATRO STABILE DI INNOVAZIONE DEL FVG
via Crispi 65 - 33100 Udine
t. +39 0432 504765
f. +39 0432 504448
info@cssudine.it - www.cssudine.it

